



# Sierra de las Nieves

## RESERVA DE LA BIOSFERA

### PARQUE NATURAL

Sierra de las Nieves BIOSPHERE RESERVE NATURAL PARK

La Reserva de la Biosfera Sierra de las Nieves, donde se encuadra la comarca del mismo nombre, es un montañoso y bello territorio situado en el corazón de la provincia de Málaga, entre la Costa del Sol, Ronda y la ciudad de Málaga. Este diverso espacio natural alberga un Parque Natural y múltiples ecosistemas, guardando entre sus tesoros más preciados especies como el pinsapo y la cabra montés. Este lugar está lleno de simas, cuevas, barrancos, ríos,... que albergan bellísimos paisajes.



*The Biosphere Reserve Sierra de las Nieves, situated in the region with the same name, is a mountainous and beautiful territory in the heart of the province of Málaga, between the Costa del Sol, Ronda and the city of Málaga. This diverse natural area contains a nature park and many ecosystems, which is home to very valued species such as the Spanish fir and the mountain goat, and which is full of chasms, caves, ravines, rivers,... creating wonderful landscapes.*

### Qué hacer/ What to do

Sobre este escenario se ha desarrollado una oferta de turismo "ecológico-cultural" donde los amantes de la naturaleza y la aventura disponen de un sinfín de actividades: rutas en 4x4, descenso de cañones y barrancos, piragüismo, espeleología, escalada, rutas a caballo, rutas etnográficas, senderismo y rutas en bicicleta,... La gastronomía serrana y mediterránea es otra de las singularidades, donde se muestra omnipresente el aceite de oliva y todos los productos del lugar. Este territorio cuenta con una serie de Intermediarios Ecológico-Culturales que desde los Centros de Información y Atención al Visitante prestan información turística, cultural, etnográfica,... proporcionando ayuda para planificar la estancia en la Sierra.



*In this setting, an "eco-cultural" tourism offer has been developed, where nature and adventure lovers can choose from an endless choice of alternatives: 4x4 routes, canyoning, potholing, horse riding, ethnographic routes, hiking, mountain biking,... The gastronomy of the Sierra and the Mediterranean is another singularity, in which the olive oil is always present as well as all the products from this area. This territory counts with a number of Eco-Cultural Agents which, from the Information Centres and Visitors Offices, provide information about tourist facilities, culture, ethnography,... and who can help to plan your stay in the Sierra.*

### El Pueblo/The Town



Ojén nació de cara al Mediterráneo, al que mira mientras su caserío se acomoda en las faldas de una áspera sierra. Sus callejas, plazuelas, albarradas y rincones reciben el cuidado de atentas vecinas que las llenan de flores, creando la sensación de pasear por un gran jardín.

*Ojén was born facing the Mediterranean. Its houses, looking at the sea, have been accommodated to the foothills of the rough mountain range. The streets, squares, barricades and corners receive the care of the thoughtful neighbours who fill them with flowers, creating the feeling of walking through a big garden.*

### Fiestas/Festivals

#### Festival Ojeando

Se celebra el primer fin de semana de Julio y es el festival de música pop-rock independiente más importante de la provincia, con más de 10.000 visitantes. Las actuaciones tienen lugar en los bellos rincones del pueblo y este espectáculo musical no es el único que se disfruta en Ojén ya que destaca de forma singular el "Festival de Flamenco Castillo del Cante de Ojén".



#### Ojeando Festival

*It starts the first weekend of July and is the most important festival of independent pop-rock music in Malaga province, with more than 10,000 visitors. The concerts take place in the beautiful corners of the village. But it is not the only musical event that can be enjoyed in Ojen. The very important one, is an unique Flamenco Festival called "Festival de Flamenco Castillo del Cante de Ojén".*

#### Feria

Se celebra entre los días 8 y 12 de Octubre en honor al santo patrón, San Dionisio Aeropagueta. La plaza del pueblo es el corazón y centro de la fiesta, donde se disfruta de la gastronomía local mientras la orquesta ameniza el baile y se celebran todo tipo de juegos populares, como la carrera de cintas, el juego del botijo,...



#### Summer Fair

*It's celebrated between the 9th and 12th of October in honour of the patron saint, San Dionisio Aeropagueta. The town's square is the heart and centre of the fair, where you can enjoy the local cuisine while the orchestra provides music for dancing. Popular games are played, such as carrera de cintas, juego del botijo, ...*

### El Tostón

El uno de Noviembre, día de Todos los Santos, se reúnen familiares y amigos para pasar un día de campo asando castañas y tomando aguardiente, como es costumbre. El domingo siguiente, en la plaza del pueblo, se organiza un Tostón Popular que atrae a turistas y a lugareños, declarado Fiesta de Singularidad Turística.



#### The Toston

*On the 1st of November, All Saint's Day, family and friends gather to spend a day at the countryside, with the custom of roasting chestnuts and drinking brandy. The following Sunday, a Toston Popular is held at the town's square, which attracts tourists and locals and has been declared as a Festival of Tourist Singularity.*

### Artesanía/Crafts



Con esparto se realizan cestos, alpargatas, alfombras,... e, igualmente, la artesanía en madera ocupa en Ojén un sitio especial, representada por saleros, cuchareros, cucharas, baúles,... Estas artesanías y otros productos pueden ser adquiridos en el Museo del Molino.

*In Ojén you can find baskets, sandals, carpets, are made of esparto grass but also woodwork is very special, represented by saltcellars, spoon racks, spoons, ... These handicrafts and other products can be purchased at the Mill Museum.*

### Gastronomía/Gastronomy

Ojén ofrece una gran variedad de platos de su gastronomía típica al visitante. Destacan el arroz con hinojo, los rosquetes, las pasas en aguardientes, los churros mojaos, el potaje de castaña, la miel natural...



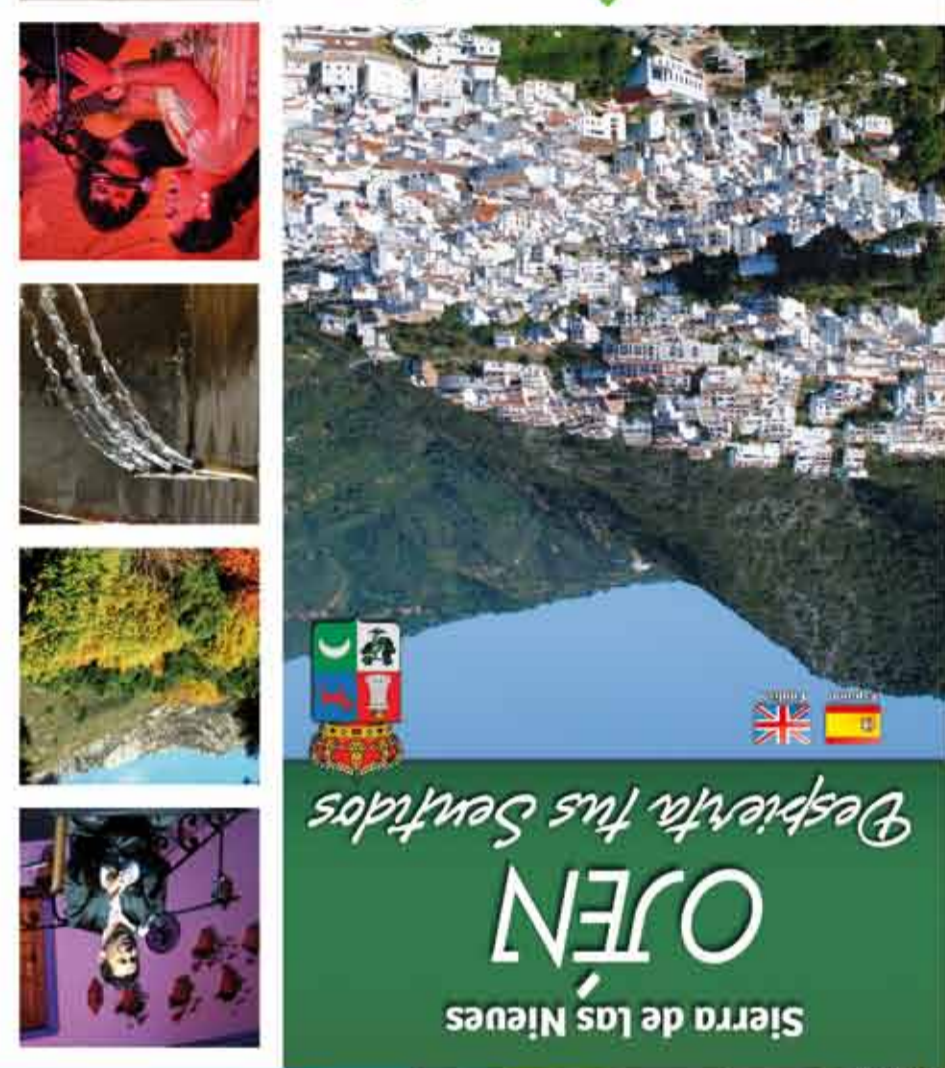
*Ojén offers to the visitor a great variety of dishes from the local cuisine. Specialties are the rice with fennel, the rosquetes, raisins in brandy, churros mojaos, the chestnut stew and natural honey.*

### Qué comprar/What to buy

En Ojén puede adquirirse numerosos productos donde destacan dulces artesanos como rosquetes, pestiños y borrachuelos. La miel y el aceite que se producen en este pueblo son de extraordinaria calidad, así como sus tradicionales pasas en aguardientes, licor mundialmente famoso que llena de contenido la típica "copita de Ojén".



*It is possible to buy several local products in Ojén, as handmade cakes called rosquetes, pestiños and borachuelos. The honey and olive oil produced in the village have extraordinary quality and the traditional raisins in anis brandy (aguardiente), a world famous liquor witch shows you the meaning of the typical "copita de Ojén" (shot drink).*



Les deseamos una agradable estancia en la Reserva de la Biosfera Sierra de las Nieves disfrutando de su naturaleza y de su cultura. Esperamos que tengan una gran experiencia y que se lleven un grato recuerdo de nuestra tierra.

*We wish you a very pleasant stay in the Biosphere Reserve Sierra de las Nieves, enjoying its nature and culture. We hope you'll have a great experience and that you'll keep a pleasant memory of our region.*

[¡Síguenos en Facebook! / Follow us in Facebook!](#)  
Webs de interés / For more information

Ayuntamiento de Ojén: [www.ojen.es](http://www.ojen.es)  
Grupo de Desarrollo Rural Sierra de las Nieves: [www.sierranieves.com](http://www.sierranieves.com)  
Mancomunidad de Municipios Sierra de las Nieves: [www.sierradelasnieves.es](http://www.sierradelasnieves.es)  
Rutas guiadas por GPS: [www.andarural.com](http://www.andarural.com)  
Asociación de Turismo de la Sierra de las Nieves: [www.sinatur.es](http://www.sinatur.es)

Diseño original financiado por Convenio de actuaciones de Desarrollo Rural de Andalucía 2007-2013 e Iniciativa de Turismo Sostenible Sierra de las Nieves





**Restauración**

**Mesón Rural El Refugio de Juanar**  
C/ Sierra Blanca  
Tel.: +34 952 88 10 00

**Restaurante El Castillo**  
Paseo del Castillo 2  
Tel.: +34 675 252 583

**Venta Barranco**  
Ctra. Antigua de Ojén, km. 5  
Tel.: +34 952 88 11 91

**Venta El Peregrino**  
Ctra. Ojén, km 3  
Tel.: 649 821 527

**Venta Los Llanos de Puzla**  
Ctra. Monda-Marbella  
Tel.: +34 952 11 30 68

**Mesón Rural El Fogón de Flore**  
C/ Charcas  
Tel.: +34 952 88 14 61

**Venta Casa Nueva**  
Ctra. Ojén-Marbella  
Tel.: +34 952 88 11 73

**Restaurante Piscina de Ojén**  
C/ La Carrera, nº 54  
Tel.: +34 952 88 12 37

**Mesón Lorente**  
C/ Junquillo 34  
Tel.: +34 952 88 11 74

**Pizzería Blas**  
C/ Carrera 15  
Tel.: +34 952 88 11 15

**Alojamientos**

**Hotel La Posada del Ángel**  
C/ Mesones, nº 21  
+34 952 88 18 08

**Hotel Refugio de El Juanar**  
C/ Sierra Blanca, s/n  
+34 952 88 10 00  
www.juanar.com

**Servicios de interés**

Ayuntamiento: + 34 952 88 10 03  
Policía Local: +34 656 938 148

**Qué visitar/What to visit**

**Museo del Molino**

Antiguo molino de harina que acabó transformado en molino de aceite y en fábrica de aguardiente. Está restaurado y su maquinaria, totalmente original, se pone en marcha para hacer demostraciones. Es lugar de obligada visita para entender parte de la cultura popular ojeneta.



**Mill Museum**

The ancient flour mill has been transformed into the olive mill and brandy liquor distillery. Its restored and today the machinery, entirely original, works perfectly for showing the process of the olive oil production. It is a must-see place for better understanding the local culture and popular tradition.



**Iglesia de la Encarnación**

Edificada a principios del siglo XVI tiene una sola nave con un bellissimo artesonado mudéjar decorado con motivos geométricos. Destaca su torre-campanario, que aprovecha el alminar de una antigua mezquita, y las dos palmeras de su fachada principal, que le dan un singular toque de exotismo.

**Encarnación Church**

Built in the early sixteenth century, this church has a single nave with a beautiful coffered ceiling decorated with geometric motifs. Its bell tower uses the remains of an ancient mosque's minaret and the two palms at the front give it a unique touch of exoticism.

**Calles**

En su laberíntico caserío y desde cada uno de sus rincones apreciamos como Ojén exhala su origen islámico. Encontramos calles escalonadas, callejas y callejones inciertos de quebrado discurrir aromatizados y coloreados por cientos de flores y plantas.

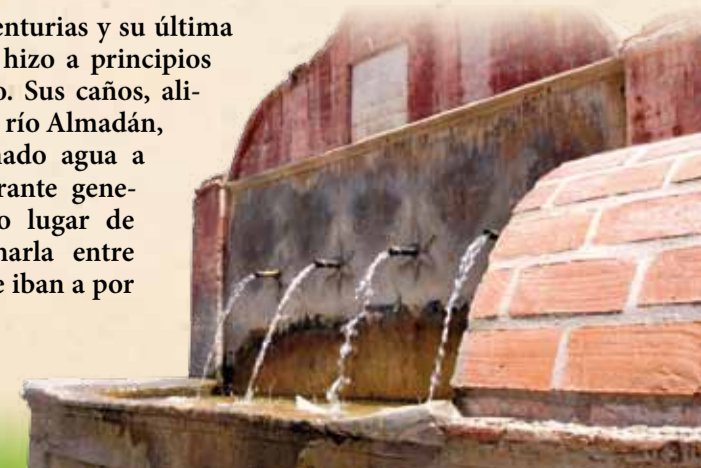


**Streets**

From the rambling streets and each of its corners, Ojén breathes out its Islamic origin. You can find terraced streets, narrow streets, alleys and untrued streets scented and coloured by hundreds of flowers and plants.

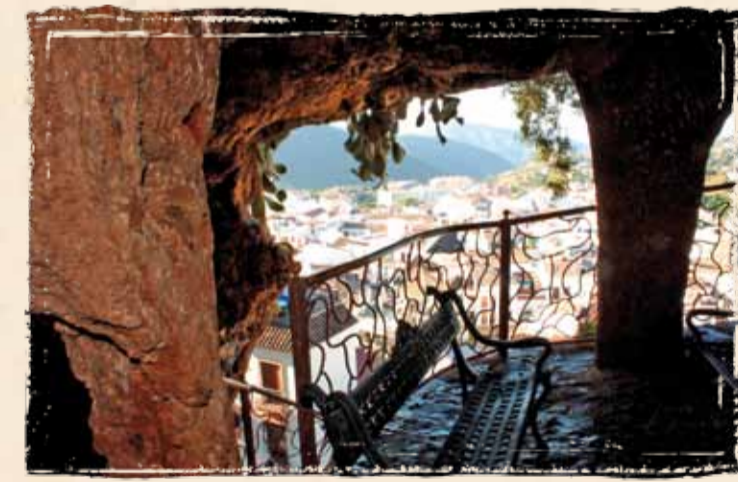
**Fuente de los Chorros**

Tiene varias centurias y su última restauración se hizo a principios del pasado siglo. Sus caños, alimentados por el río Almadán, han proporcionado agua a sus vecinos durante generaciones, siendo lugar de encuentro y charla entre las personas que iban a por agua.



**Chorros Fountain**

It has several centuries and the last renovation was made at the beginning of last one. The pipes are fed by Río Almadán and have provided water to the neighbours for generations, as well as being a meeting point for talking while getting water.



**Cuevas**

Son de los elementos más singulares de Ojén y son dos, las Bajas y las Altas. Desde las Altas se disfruta de un gran paisaje del caserío ojeneto y del Mediterráneo. Antiguamente se usaron como almacén y para guardar animales, en la actualidad están rehabilitadas para usos culturales.

**Caves**

These are the most singular aspects of Ojén, divided into two parts: the Cuevas Bajas and the Cuevas Altas. From the Cuevas Altas you can enjoy a great view of the village and the Mediterranean. Formerly they were used for storage and to keep the animals, nowadays they have been renovated for cultural uses.

**Eras**

Están a las afueras y son de una singular forma ovalada. Este fue un lugar de trabajo donde se trillaba el cereal que posteriormente era molido y transformado en harina, amasado y convertido en candoroso pan. Es un bonito lugar para visualizar los distintos paisajes serranos, de huertas y marinos.

**Eras**

These are located outside the village and have a unique flat and oval shape. This used to be a workplace where the grain was threshed, before being milled and processed into flour, kneaded and turned into bread. It's a beautiful place to view the different mountain landscapes, orchards and the sea.

